



іCare CLINIC і ЕКСПОРТ Посібник із використання для пацієнтів

iCare CLINIC (Тип: TS02), i iCare EXPORT (Тип: TS03)- Посібник із використання для пацієнтів

Відомості в цьому документі можуть змінюватися без попереднього повідомлення. У разі виявлення невідповідностей пріоритет має англомова версія.

Авторські права © Icare Finland Oy 2023

Вироблено у Фінляндії

Цей пристрій відповідає:

Регламенту 2017/745 про медичні вироби (MDR)



Icare Finland Oy

Yyritie 22, FI-01510 Vantaa, Finland (Фінляндія)

Tel. +358 9 8775 1150

www.icare-world.com, info@icare-world.com

Зміст

1	Інструкції з техніки безпеки	4
2	Вступ	4
2.1	Знайомство із системою	4
2.2	Додаткова документація	5
3	Призначення	5
4	Початок роботи.....	5
4.1	Вимоги до встановлення й системи.....	5
4.2	Запуск і завершення роботи.....	9
4.3	Використання тонометра iCare HOME(2) з iCare CLINIC і iCare EXPORT	10
4.4	Використання iCare CLINIC.....	11
4.5	Використання iCare EXPORT для завантаження результатів BOT із тонометра iCare HOME та iCare HOME2	16
5	Обслуговування і оновлення	17
6	Виведення з експлуатації.....	17
7	Усунення неполадок.....	17
8	Символи	18
9	Додаток 1. Технічний опис	18
9.1	Рекомендовані заходи безпеки	18
10	Додаток 2. Системні повідомлення, повідомлення про помилки й несправності.....	19
10.1	iCare CLINIC.....	19
10.2	iCare EXPORT	19

1 Інструкції з техніки безпеки



ЗАСТЕРЕЖЕННЯ! Важливо, щоб під час вимірювання внутрішній годинник тонометра iCare HOME(2) показував актуальний час. Якщо тонометр зберігався без акумуляторних батарей, якщо акумуляторні батареї розрядилися або якщо користувач тонометра перемістився в інший часовий пояс, можливо, потрібно буде оновити час на годиннику. Для цього під'єднайте тонометр до комп'ютера за допомогою наданого кабелю і запустіть iCare EXPORT. Внутрішній годинник автоматично оновиться відповідно до часу на підключеному комп'ютері.



ЗАСТЕРЕЖЕННЯ! Переконайтеся, що на комп'ютері, на якому запущено iCare EXPORT, встановлено правильні дату й час.



ЗАСТЕРЕЖЕННЯ! Завжди консультируйтесь з лікарем, перш ніж змінювати лікування.



ЗАСТЕРЕЖЕННЯ. Не повідомляйте ім'я користувача й пароль iCare CLINIC іншим користувачам програмного забезпечення.

2 Вступ

2.1 Знайомство із системою

Цей посібник із використання програм iCare CLINIC і EXPORT для пацієнтів.

У цьому документі iCare HOME(2) стосується як тонометра iCare HOME першого покоління, так і тонометра HOME2 другого покоління, якщо спеціально не вказано інше.

Інструкції з використання програми PATIENT2 див. в керівництві з використання PATIENT2.

iCare CLINIC — це браузерна програмна служба, що керується медичними працівниками та призначена для перегляду даних вимірювання ВОР. Інструкції з використання служби iCare CLINIC наведено в розділі 4.4.

iCare EXPORT — це програма для встановлення на настільний комп'ютер під керуванням операційної системи MS Windows. Вона призначена для завантаження результатів вимірювання ВОР із тонометрів iCare HOME(2) у базу даних служби iCare CLINIC. Програму iCare EXPORT також можна використовувати для перегляду результатів вимірювання ВОР, що зберігаються в тонометрі iCare HOME(2), і зберігання результатів вимірювання ВОР у локальному файлі. Інструкції з використання програми iCare EXPORT наведено в розділі 4.5.

Хмарну службу **iCare CLOUD** створено для пацієнтів. З її допомогою можна створити особистий обліковий запис, щоб зберігати й переглядати результати вимірювань тонометра iCare HOME(2). Відомості про налаштування приватного облікового запису в службі iCare CLOUD наведено в «Посібнику із початку роботи» для iCare HOME або iCare HOME2, який можна знайти у комплекті постачання виробу.

ПРИМІТКА. Тонометр iCare HOME(2) можна прив'язати до програми iCare CLINIC або iCare CLOUD, але не до обох одночасно. Пацієнти можуть зберігати свої дані вимірювань в особистому обліковому записі в iCare CLOUD, якщо їхній тонометр не прив'язано до облікового запису iCare CLINIC медичного працівника.

Інтерфейс користувача програми iCare CLOUD схожий на інтерфейс iCare CLINIC. Створивши особистий обліковий запис у системі iCare CLOUD, перегляньте інструкції в розділі «4.4 Використання iCare CLINIC» цього посібника, щоб дізнатися, як використовувати iCare CLOUD.

Цей посібник із використання застосовується до служби iCare CLINIC версії 1.7.x і програми iCare EXPORT версії 2.2.x, де x — це номер модифікації версії. Нові версії цього посібника з використання створюються в міру необхідності.

Служба iCare CLINIC призначена для використання у звичайних медичних установах. Програма iCare EXPORT може використовуватися у звичайних медичних установах або в домашніх умовах.

Продукти не створюють жодного неприйняттого залишкового ризику або небажаних побічних ефектів і не мають протипоказань.

Інциденти, пов'язані з безпекою. У разі виникнення будь-якого серйозного інциденту, пов'язаного з програмним забезпеченням або тонометром, повідомте про нього компетентний орган охорони здоров'я, а також виробника або представника виробника. Для того, щоб повідомити про помилки в цьому документі, напишіть на адресу info@icare-world.com.

2.2 Додаткова документація

Інші документи, що стосуються системи:

- Керівництво з використання iCare PATIENT2 для Android
- Керівництво з використання iCare PATIENT2 для iOS
- Короткий посібник для iCare PATIENT2 та EXPORT
- Керівництво з використання iCare HOME
- Посібник пацієнта для iCare HOME
- Керівництво з використання iCare HOME2
- Короткий посібник для iCare HOME2
- Посібник із початку роботи з iCare HOME2

3 Призначення

Сімейство програмного забезпечення, до якого входять iCare CLINIC і iCare EXPORT, призначено для наведеного нижче використання:

- iCare CLINIC — це програмне забезпечення, призначене для зберігання й перегляду даних офтальмологічних вимірювань і для перенесення їх у зовнішні системи, які допомагають у прийнятті клінічних рішень.
- iCare EXPORT — це програма, призначена для перенесення даних офтальмологічних вимірювань в iCare CLINIC або зовнішню систему. Вона також може відображати дані офтальмологічних вимірювань.

iCare CLINIC і iCare EXPORT призначено для використання як медичними працівниками, так і звичайними користувачами.

4 Початок роботи

Для використання iCare CLINIC та iCare CLOUD потрібно Інтернет-з'єднання. Для використання iCare CLINIC ваш лікар повинен оформити передплату на iCare CLINIC. Після того, як лікар активує ваш доступ до iCare CLINIC, вам буде надіслано електронний лист (з темою «Choose a password for your iCare account» (Виберіть пароль для вашого облікового запису iCare)) з відомостями про те, як отримати доступ до служби.

Якщо ваш лікар не має підписки на iCare CLINIC, ви можете використовувати iCare CLOUD для зберігання та перегляду своїх результатів вимірювання ВОР. Щоб почати використовувати iCare CLOUD, вам потрібно створити особистий обліковий запис відповідно до інструкцій у Посібнику із початку роботи, доступному в комплекті постачання iCare HOME2.

ПРИМІТКА. Результати вимірювань, які ви вже виконали до того, як його було зареєстровано в iCare CLINIC або iCare CLOUD, не будуть доступні в iCare CLINIC або iCare PATIENT2.

Для завантаження даних вимірювань ВОР у базу даних iCare CLINIC, потрібна програма iCare EXPORT або iCare PATIENT2. Файл інсталятора iCare EXPORT можна завантажити з меню Help (Довідка) у програмі iCare CLINIC.

Для отримання інформації про встановлення і запуск iCare CLINIC і iCare EXPORT, перегляньте розділ 4. Докладнішу інформацію про типові способи використання програм iCare можна знайти в розділі 4.3.

4.1 Вимоги до встановлення й системи

iCare CLINIC — це служба, що надається з сервера, розташованого в Інтернеті. Пацієнту не потрібно її встановлювати. Щоб установити iCare EXPORT, потрібно мати права адміністратора на використовуваному комп'ютері.

4.1.1 Системні вимоги для використання iCare CLINIC і iCare CLOUD

- Підключення до Інтернету
- Мінімальна версія веб-браузера: Edge (90.0.818.51 і пізніших версій), Chrome (v 100 і пізніших версій), Firefox (v 91 і пізніших версій) і Safari (13.1 і пізніших версій)

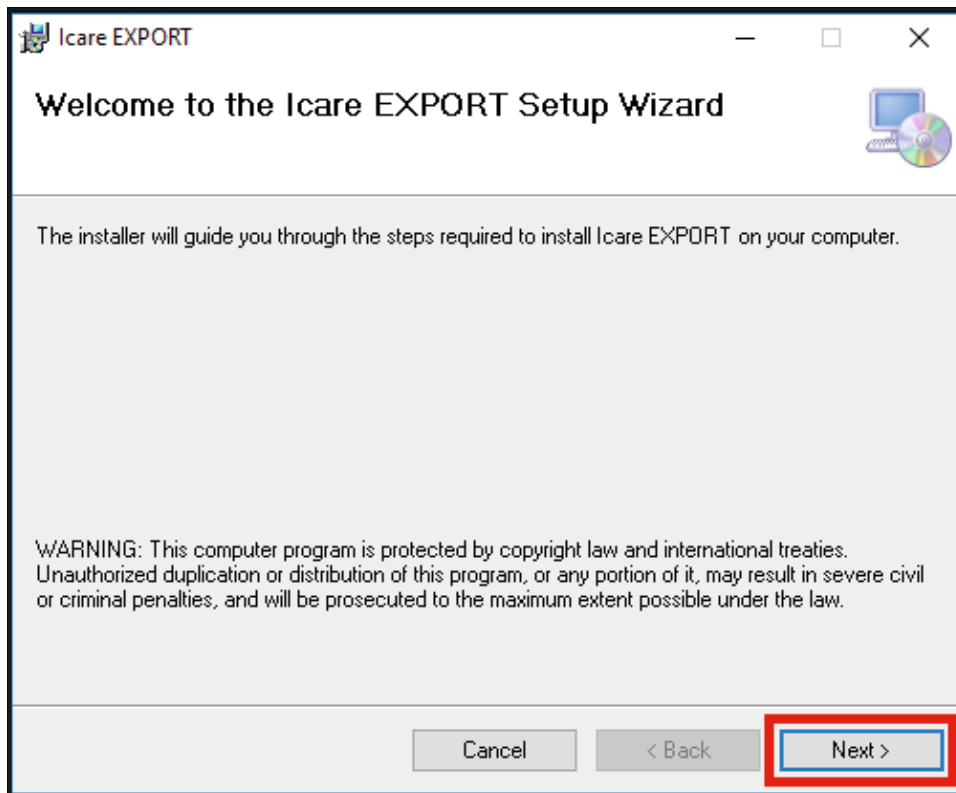
4.1.2 Системні вимоги та встановлення iCare EXPORT

Мінімальні вимоги до комп'ютера для iCare EXPORT:

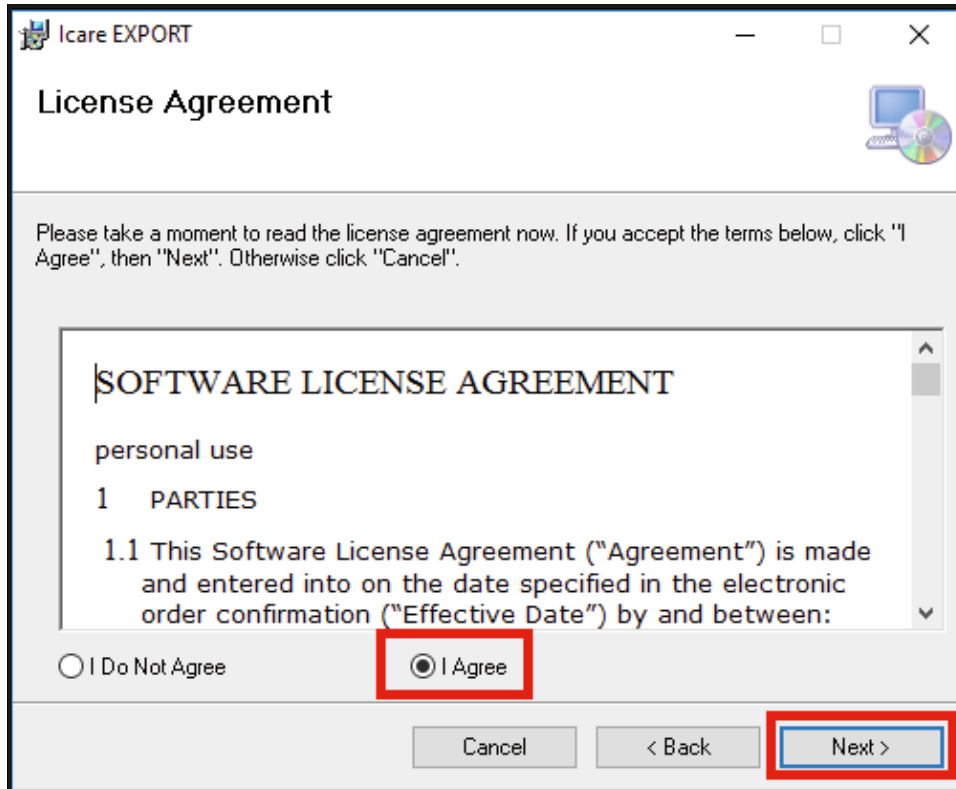
- процесор Pentium x86 або x64 1 ГГц або еквівалент
- 512 МБ оперативної пам'яті
- 512 МБ обсяг жорсткого диску (додатково 4,5 ГБ, якщо .NET не встановлено. Див. крок 1)
- З'єднання USB 2.0
- Дисплей з роздільною здатністю 800 x 600, 256 кольорів
- Відеокарта, сумісна з DirectX 9
- .NET Framework 4.6.1 або вище
- Операційна система: Windows 10 або Windows 11
- Підключення до Інтернету (для завантаження отриманих результатів у сервіс iCare CLINIC)

Щоб встановити iCare EXPORT на комп'ютер, дотримуйтесь інструкцій, в наведених нижче кроках.

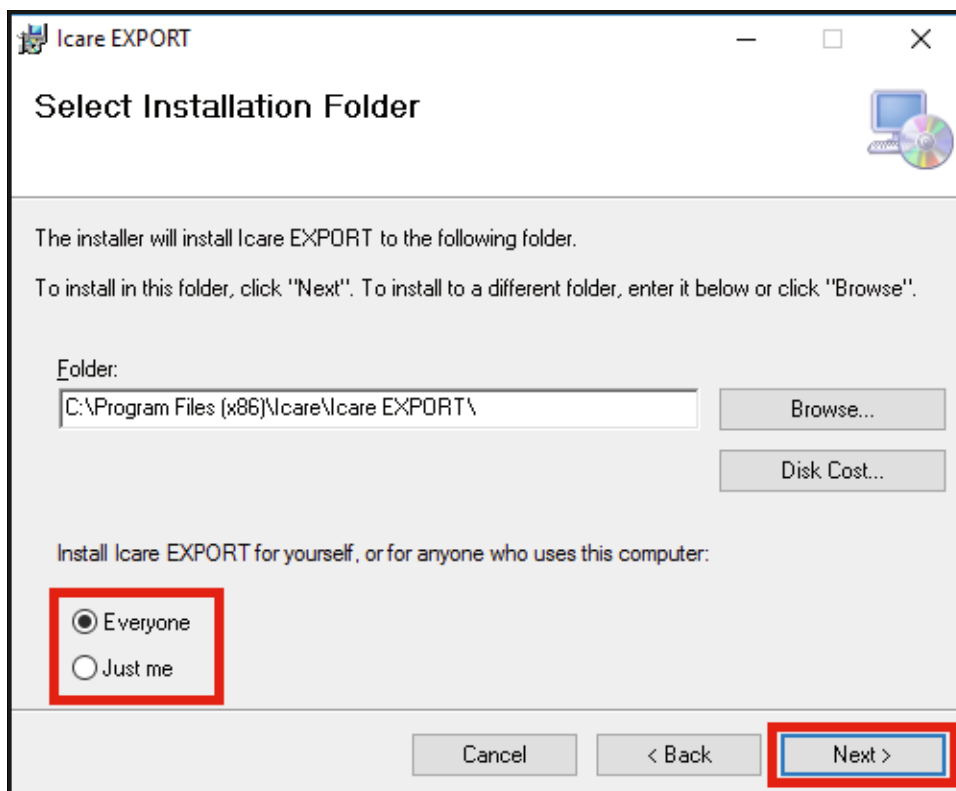
1. Двічі клацніть файл **iCare EXPORT Setup.exe**. Відкриється вікно майстра встановлення. Комп'ютер повідомить, якщо платформу .NET від Microsoft не встановлено. (Для встановлення платформи .NET дотримуйтесь інструкцій, які відображаються на комп'ютері). Натисніть **Next** (Далі).



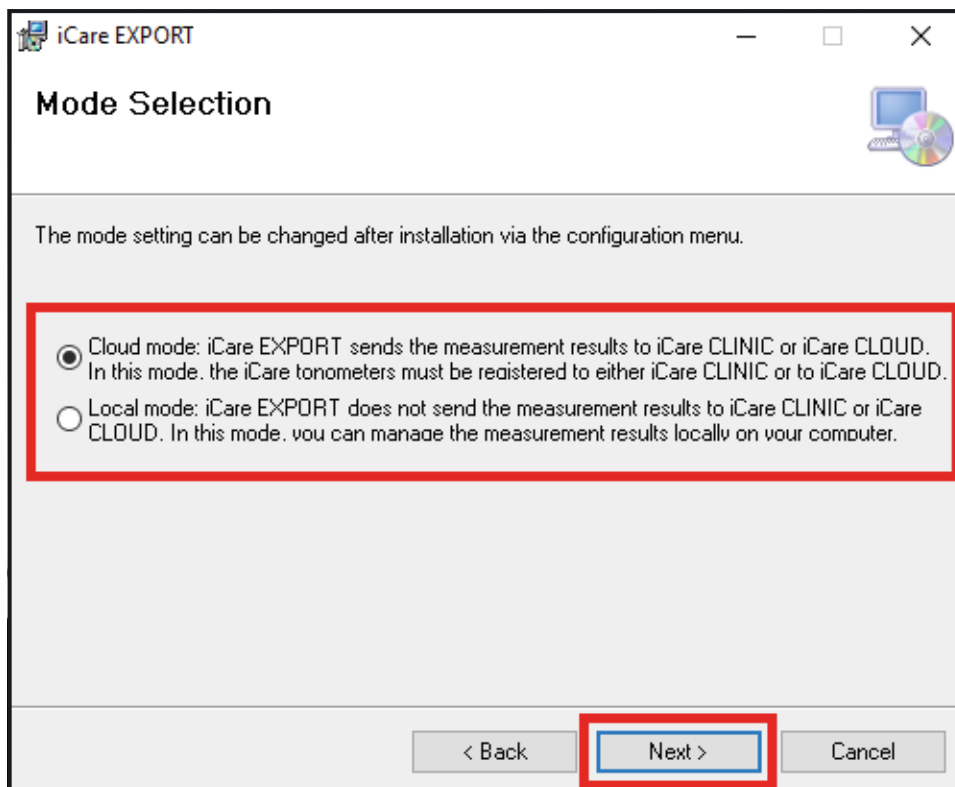
2. Відкриється вікно із запитом на згоду з умовами ліцензійної угоди. Підтвердьте свою згоду з умовами, вибравши **I agree** (Погоджуюсь), і натисніть **Next** (Далі).



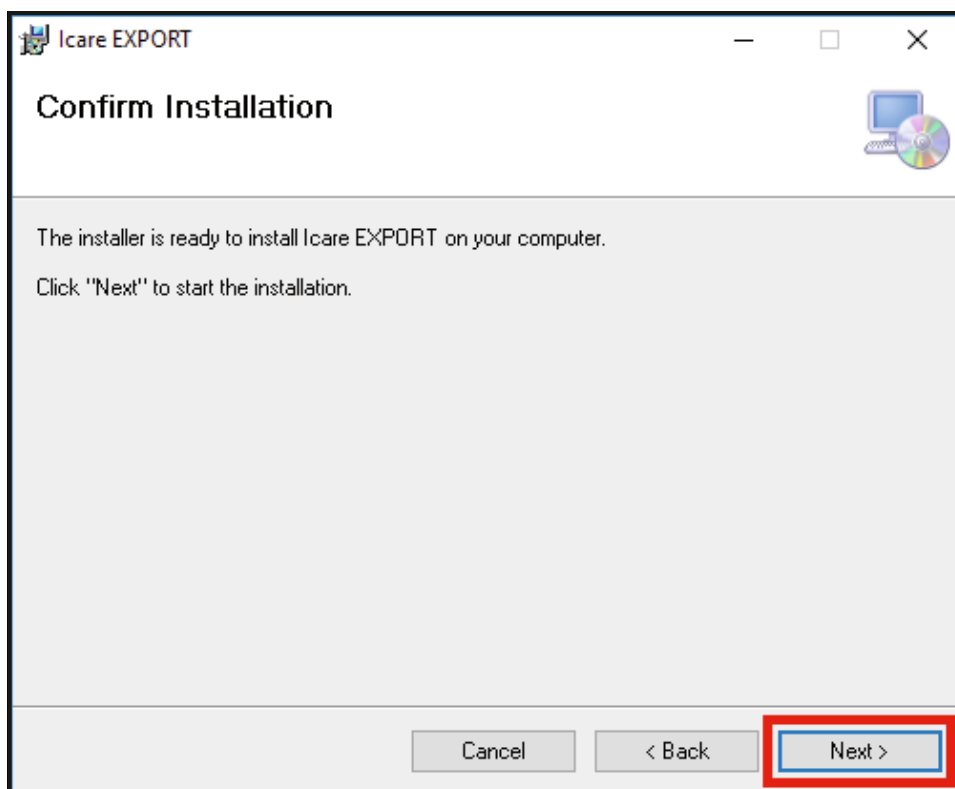
3. З'явиться вікно вибору папки для встановлення. Виберіть папку для встановлення програми. Виберіть **Everyone** (Усі), щоб усі користувачі комп'ютера могли бачити iCare EXPORT; виберіть **Just me** (Тільки я), щоб обмежити використання програми користувачем, який встановлює програму. Натисніть **Next** (Далі).



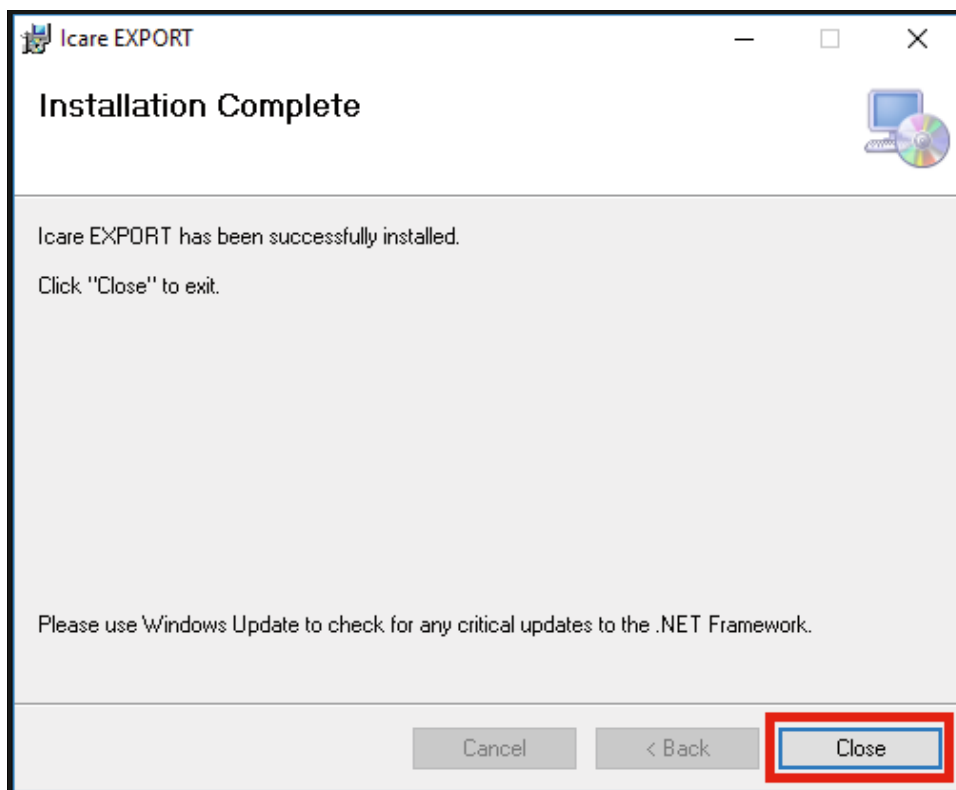
4. Виберіть режим встановлення iCare EXPORT — хмарний або локальний. У хмарному режимі iCare EXPORT надсилає результати вимірювань вашому лікарю за допомогою служби iCare CLINIC. Локальний режим слід вибрати для керування результатами вимірювання ВОР локально на комп'ютері. Налаштування режиму можна змінити після встановлення iCare EXPORT.



5. З'явиться вікно для підтвердження встановлення iCare EXPORT. Натисніть **Next** (Далі), щоб розпочати встановлення.



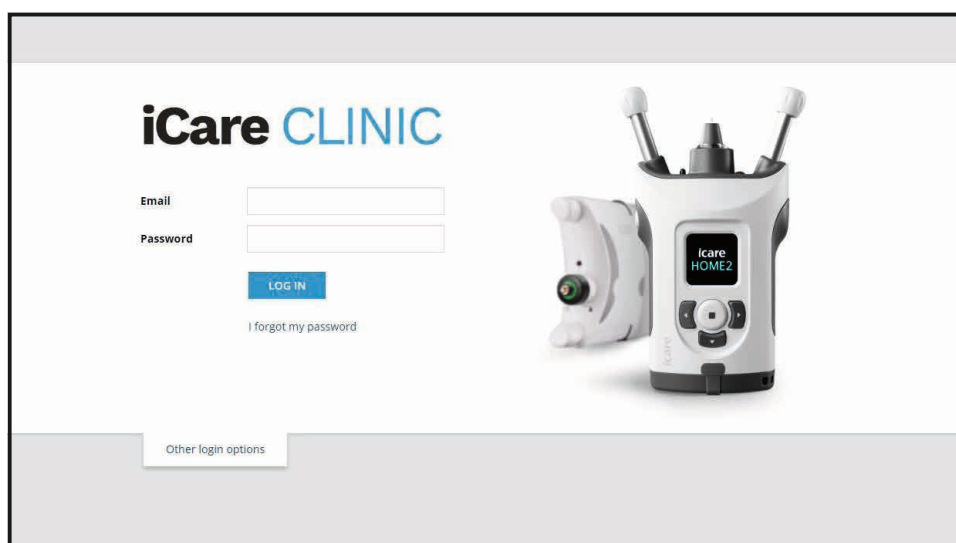
6. З'явиться вікно з повідомленням про завершення встановлення. Натисніть **Close** (Закрити), щоб завершити процес установлення.



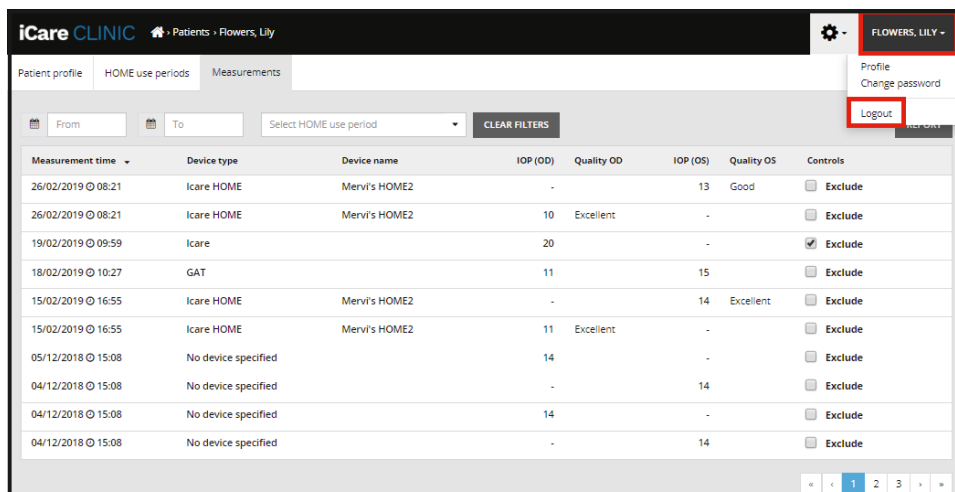
Тепер ви готові почати користуватися програмою iCare EXPORT. Запустіть програму, натиснувши значок iCare EXPORT на робочому столі комп'ютера.

4.2 Запуск і завершення роботи

Для запуску iCare CLINIC відкрийте веб-браузер на сторінці входу й увійдіть за допомогою своєї адреси електронної пошти та пароля (раніше ви отримали електронний лист з проханням встановити пароль після того, як ваш лікар активував ваш доступ до iCare CLINIC). Вкладка Other login options (Інші параметри входу) призначена лише для професійних користувачів.



Щоб припинити використання iCare CLINIC і вийти, виберіть функцію виходу з розкривного меню, розташованого у верхньому правому куті інтерфейсу користувача.



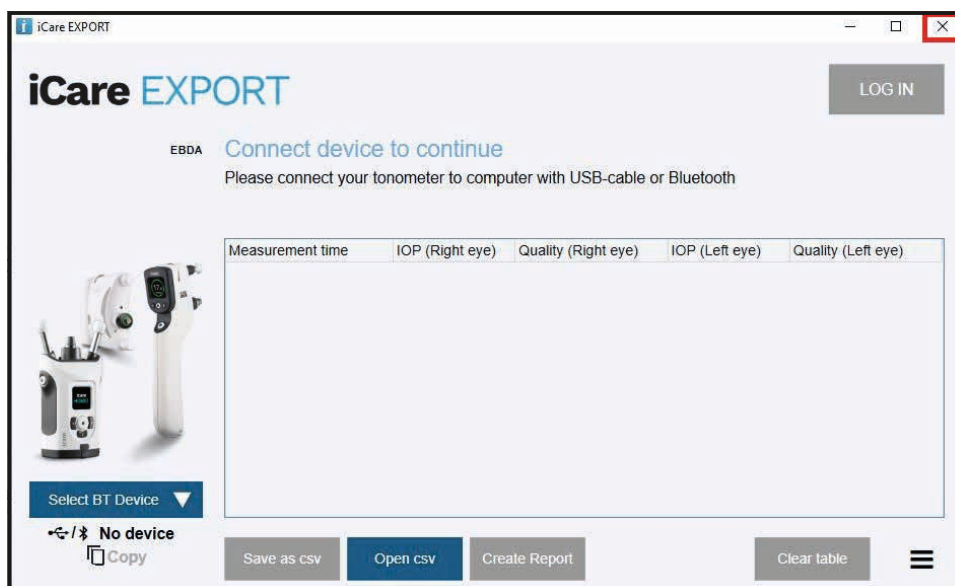
The screenshot shows the iCare CLINIC interface for a patient named 'FLOWERS, LILY'. The 'Measurements' tab is active, displaying a table of measurement data. The table has columns for Measurement time, Device type, Device name, IOP (OD), Quality OD, IOP (OS), Quality OS, and Controls. The data includes several entries for 'Mervi's HOME2' and 'No device specified' with various IOP and Quality values.

Measurement time	Device type	Device name	IOP (OD)	Quality OD	IOP (OS)	Quality OS	Controls
26/02/2019 08:21	Icare HOME	Mervi's HOME2	-	-	13	Good	<input type="checkbox"/> Exclude
26/02/2019 08:21	Icare HOME	Mervi's HOME2	10	Excellent	-	-	<input type="checkbox"/> Exclude
19/02/2019 09:59	Icare	-	20	-	-	-	<input checked="" type="checkbox"/> Exclude
18/02/2019 10:27	GAT	-	11	-	15	-	<input type="checkbox"/> Exclude
15/02/2019 16:55	Icare HOME	Mervi's HOME2	-	-	14	Excellent	<input type="checkbox"/> Exclude
15/02/2019 16:55	Icare HOME	Mervi's HOME2	11	Excellent	-	-	<input type="checkbox"/> Exclude
05/12/2018 15:08	No device specified	-	14	-	-	-	<input type="checkbox"/> Exclude
04/12/2018 15:08	No device specified	-	-	-	14	-	<input type="checkbox"/> Exclude
04/12/2018 15:08	No device specified	-	14	-	-	-	<input type="checkbox"/> Exclude
04/12/2018 15:08	No device specified	-	-	-	14	-	<input type="checkbox"/> Exclude

Щоб запустити iCare EXPORT, клацніть значок на робочому столі комп'ютера. Значок створюється під час установлення iCare EXPORT.



Щоб закрити програму iCare EXPORT, клацніть символ закриття (x) у верхньому правому куті вікна програми.



The screenshot shows the iCare EXPORT interface. The title bar reads 'iCare EXPORT'. The main area displays the text 'EBDA Connect device to continue' and 'Please connect your tonometer to computer with USB-cable or Bluetooth'. There is a 'LOG IN' button in the top right. Below the text is a table with columns for Measurement time, IOP (Right eye), Quality (Right eye), IOP (Left eye), and Quality (Left eye). The table is currently empty. At the bottom, there is a 'Select BT Device' dropdown menu, a 'No device' indicator, and buttons for 'Save as csv', 'Open csv', 'Create Report', and 'Clear table'.

4.3 Використання тонометра iCare HOME(2) з iCare CLINIC і iCare EXPORT

Зазвичай тонометр iCare HOME(2) і програми iCare CLINIC і iCare EXPORT використовуються таким способом:

1. Виконання самостійних вимірювань відповідно до інструкцій вашого лікаря.



ЗАСТЕРЕЖЕННЯ. Важливо, щоб під час вимірювання внутрішній годинник тонометра iCare HOME(2) показував актуальний час. Якщо тонометр зберігався без акумуляторних батарей, якщо акумуляторні батареї розрядилися або якщо користувач тонометра перемістився в інший часовий пояс, можливо, потрібно буде оновити час на годиннику. Для цього під'єднайте тонометр до комп'ютера за допомогою наданого кабелю і запустіть iCare EXPORT. Внутрішній годинник автоматично оновиться відповідно до часу на підключеному комп'ютері.



ЗАСТЕРЕЖЕННЯ! Переконайтеся, що на комп'ютері, на якому запущено iCare EXPORT, встановлено правильні дату й час.

- Виконавши вимірювання BOT один або кілька разів, ви можете завантажити результати вимірювань BOT із вашого тонометра в базу даних iCare CLINIC чи iCare CLOUD, скориставшись програмою iCare PATIENT чи iCare EXPORT на комп'ютері. Завантажити дані можна в будь-який зручний для вас час.
- Потім ви можете увійти в iCare CLINIC, щоб переглянути результати вимірювання з дозволу вашого лікаря. **Або** ви можете увійти в iCare CLOUD за допомогою облікових даних, які ви отримали під час створення особистого облікового запису.

Зверніть увагу, що для завантаження результатів вимірювання з тонометра iCare HOME(2) ви можете використати як комп'ютер із програмою iCare EXPORT, так і смартфон або планшет із програмою iCare PATIENT2.

4.4 Використання iCare CLINIC

У цій главі описано використання iCare CLINIC. iCare CLOUD використовується так само, а інструкції дійсні також для використання приватного облікового запису iCare CLOUD.

4.4.1 Знайомство з інтерфейсом користувача iCare CLINIC

Профіль пацієнта показує ваші особисті відомості. Ці відомості містять ваші особисті налаштування опори лоба й щоки. Ви повинні переконатися, що ці налаштування збігаються з налаштуваннями, занесеними в профіль пацієнта перед самостійним вимірюванням. Ви не можете самостійно змінити відомості профілю пацієнта.

The screenshot shows the iCare CLINIC interface for a patient named Thomas Hilt. The 'Patient profile' tab is active. The patient information section includes:

- First name: Thomas
- Last name: Hilt
- National ID: (blank)
- Patient ID: 153-153
- Date of birth: 02/02/2000

There are also sections for 'Forehead' and 'Cheek' measurements, each with 'RIGHT' and 'LEFT' columns, both showing a value of 1. A checkbox for 'Patient is active' is checked.

On the right, a diagram of a face shows measurement points: 'FOREHEAD A' (Upper support distance) and 'CHEEK B' (Lower support distance) on both the right and left sides. A note states: 'Note: The units of distance are marked on the iCare HOME tonometer's upper and lower supports and need to be optimized for each patient and each side of the patient's face.'

Список HOME use periods (Періоди використання HOME) показує періоди, протягом яких пацієнт раніше здійснював самостійне вимірювання за допомогою тонометра iCare HOME(2).

The screenshot shows the 'HOME use periods' tab selected. It features a search filter with 'From' and 'To' date pickers and a 'CLEAR' button. Below is a table with the following data:

Period start	Period end	Device type	Device name	Measurement count
03/07/2018 14:13	04/07/2018 00:00	Icare HOME	Icare HOME V	11

Navigation arrows are visible at the bottom right of the table.

Список Measurement (Вимірювання) відображає ваші вимірювання, виміряні самостійно (за допомогою пристрою типу iCare HOME(2)) або вашим лікарем. За замовчуванням відображаються вимірювання BOT з останнього періоду використання HOME(2). OD означає праве око. OS означає ліве око.

Measurement time	Device type	Device name	IOP (OD)	Quality OD	IOP (OS)	Quality OS	Controls
09/01/2019 13:20	No device specified		20		-		Exclude
14/12/2018 16:01	No device specified		19		-		Exclude
14/12/2018 16:00	Icare HOME	Jeff's device	-		8	Rejected	Exclude
14/12/2018 16:00	Icare HOME	Jeff's device	10	Good	-		Exclude
14/12/2018 15:59	Icare HOME	Jeff's device	-		10	Excellent	Exclude
14/12/2018 15:59	Icare HOME	Jeff's device	10	Excellent	-		Exclude
14/12/2018 15:58	Icare HOME	Jeff's device	-		10	Excellent	Exclude
14/12/2018 15:57	Icare HOME	Jeff's device	8	Excellent	-		Exclude
14/12/2018 15:55	Icare HOME	Jeff's device	7	Excellent	-		Exclude
14/12/2018 15:48	Icare HOME	Jeff's device	7	Good	-		Exclude

4.4.2 Деактивація тонометра в iCare CLOUD

Ви можете деактивувати тонометр в iCare CLOUD. Виберіть пункт **Пристрої**, а потім натисніть кнопку **Деактивувати**. Це завершить ваш поточний період використання сервісу HOME і видалить пристрій із вашого облікового запису. Після деактивації ви не зможете перенести результати вимірювань у свій обліковий запис iCare CLOUD.

ПРИМІТКА. Після деактивації тонометр буде назавжди видалено з вашого облікового запису.

Device name	Device type	Serial number	Firmware version	Owner	Status
2111AH999	ICARE_HOME2	2111AH999	-	Peter Harrison	Active Deactivate
Created	Latest measurement	Last attached	Last detached	Last modified	
23/08/2022	-	-	-	23/08/2022	

Деактивувавши тонометр, ви все одно зможете бачити результати вимірювань і входити у свій обліковий запис в iCare CLOUD.

4.4.3 Керування результатами BOT і створення звітів

Список вимірювань BOT знаходиться на вкладці **Measurements** (Вимірювання). OD означає праве око. OS означає ліве око. Щоб відфільтрувати вимірювання в списку, введіть дати **From** (Від) і **To** (До) або виберіть період використання HOME(2) із розкривного списку **Select period** (Вибрати період).

Якість вимірювання, як обчислено тонометром, показана праворуч від відображеного значення BOT. Термін **Excellent** (Відмінно) для якості вказує на низьке варіювання даних BOT, відібраних тонометром під час вимірювання. Термін **Good** (Добре) вказує на досить низьке варіювання вибраних даних. **Satisfactory** (Задовільно) вказує на високе, але все ще допустиме варіювання вибірки даних для значень BOT 19 мм рт. ст. або нижче. **Rejected** (Відхилено) вказує на високе варіювання вибраних даних, і цей результат BOT не можна використовувати для визначення клінічних показників.

iCare CLINIC Patients: Harrison, Peter HARRISON, PETER

Patient profile HOME use periods Measurements

From To Select HOME use period CLEAR FILTERS REPORT

Measurement time	Device type	Device name	IOP (OD)	Quality OD	IOP (OS)	Quality OS	Controls
09/01/2019 13:20	No device specified		20		-		<input type="checkbox"/> Exclude
14/12/2018 16:01	No device specified		19		-		<input type="checkbox"/> Exclude
14/12/2018 16:00	Icare HOME	Jeff's device	-		8	Rejected	<input checked="" type="checkbox"/> Exclude
14/12/2018 16:00	Icare HOME	Jeff's device	10	Good	-		<input type="checkbox"/> Exclude
14/12/2018 15:59	Icare HOME	Jeff's device	-		10	Excellent	<input type="checkbox"/> Exclude
14/12/2018 15:59	Icare HOME	Jeff's device	10	Excellent	-		<input type="checkbox"/> Exclude
14/12/2018 15:58	Icare HOME	Jeff's device	-		10	Excellent	<input type="checkbox"/> Exclude
14/12/2018 15:57	Icare HOME	Jeff's device	8	Excellent	-		<input type="checkbox"/> Exclude
14/12/2018 15:55	Icare HOME	Jeff's device	7	Excellent	-		<input type="checkbox"/> Exclude
14/12/2018 15:48	Icare HOME	Jeff's device	7	Good	-		<input type="checkbox"/> Exclude

Звіт VOT створюється з рядків вимірних значень VOT зі списку. Медичний працівник може виключити окремих результат, поставивши галочку в полі Exclude (Виключити) у рядку вимірювання. Щоб створити звіт, натисніть кнопку REPORT (Звіт). Звіт містить графік, в якому на осі X позначено час, а на осі Y — вимірювання VOT на обох очах (якщо вимірювання було проведено на обох очах).

iCare CLINIC Patients: Harrison, Peter HARRISON, PETER

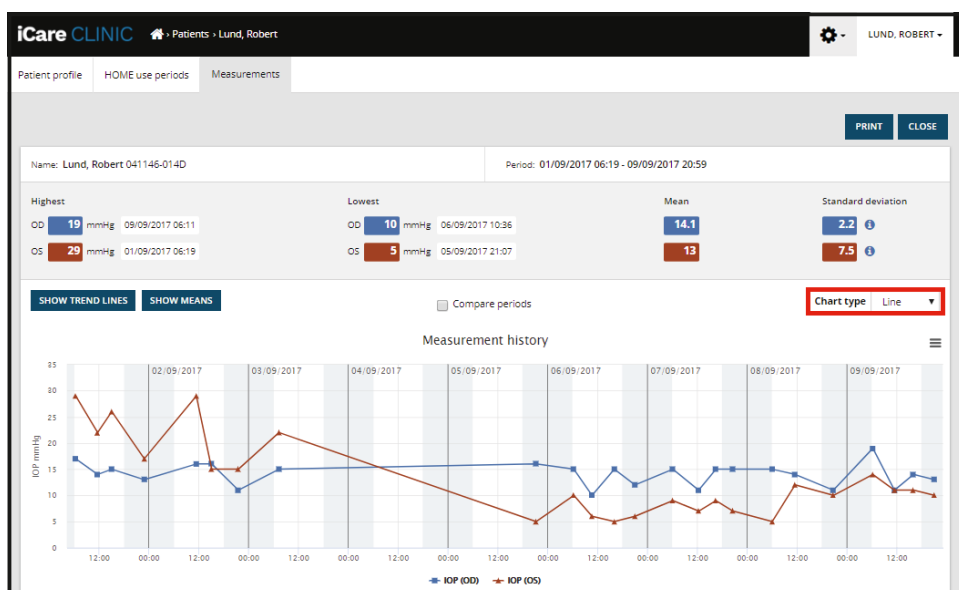
Patient profile HOME use periods Measurements

From To Select HOME use period CLEAR FILTERS REPORT

Measurement time	Device type	Device name	IOP (OD)	Quality OD	IOP (OS)	Quality OS	Controls
09/01/2019 13:20	No device specified		20		-		<input type="checkbox"/> Exclude
14/12/2018 16:01	No device specified		19		-		<input type="checkbox"/> Exclude
14/12/2018 16:00	Icare HOME	Jeff's device	-		8	Rejected	<input checked="" type="checkbox"/> Exclude
14/12/2018 16:00	Icare HOME	Jeff's device	10	Good	-		<input type="checkbox"/> Exclude

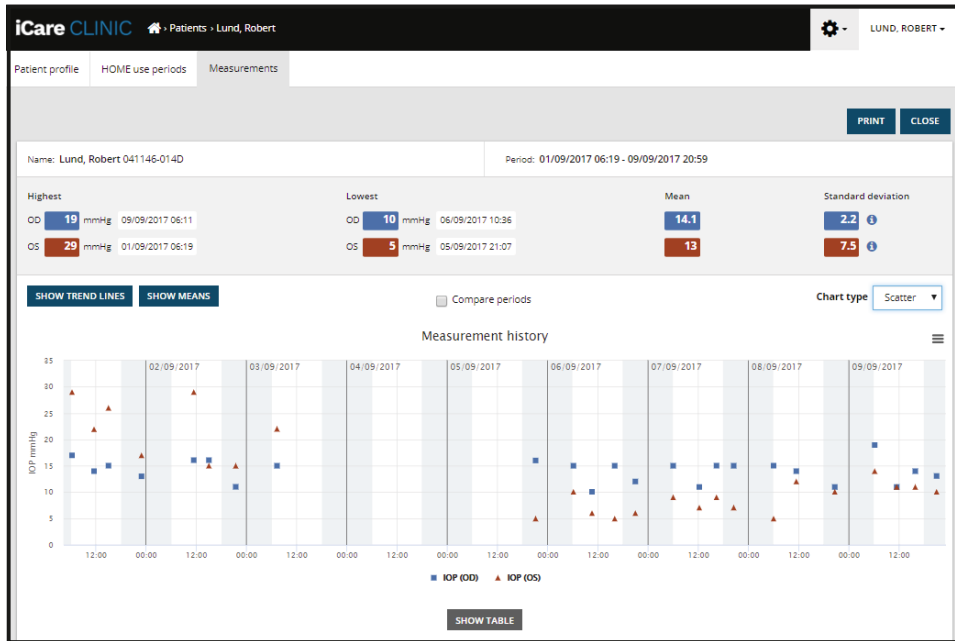
Час вимірювання та обчислений VOT для окремих вимірювань можна побачити, якщо пересувати курсор (за допомогою комп'ютерної миші) над результатом VOT на графіку. Щоб збільшити масштаб графіка, користувач може пересувати курсор по графіку, утримуючи натиснутою ліву кнопку комп'ютерної миші (розмальовування графіка). Статистика з описом даних залежить від масштабу, вибраного користувачем, і переобчислюється в процесі відображення.

Формат графіка можна змінити за допомогою меню **Chart type** (Тип графіка). На графіку типу **Line** (Лінійний) представлені точки даних з'єднано прямими лініями.



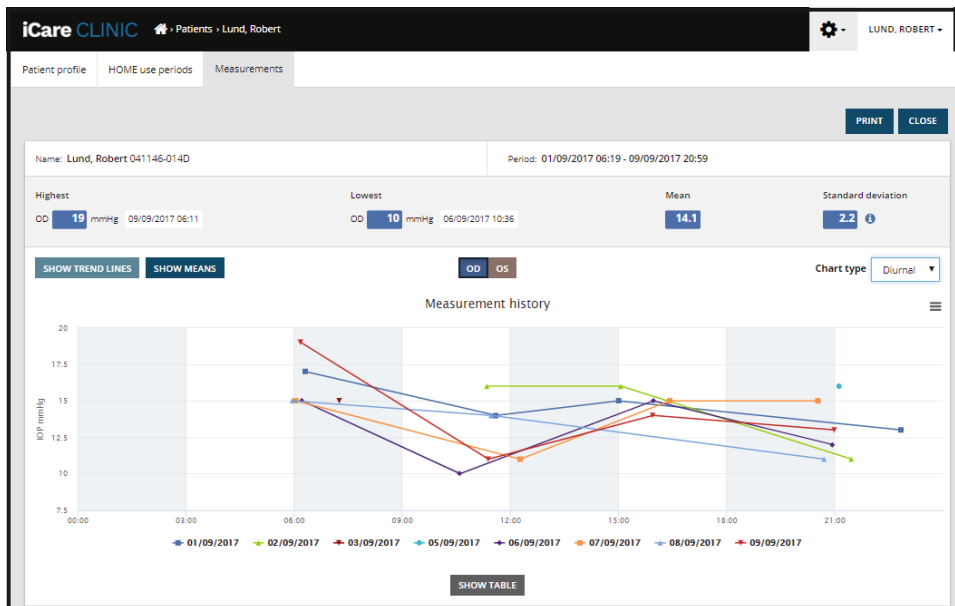
Лінійний тип графіка

На графіку типу **Scatter** (Точковий) точки даних не з'єднано лініями.



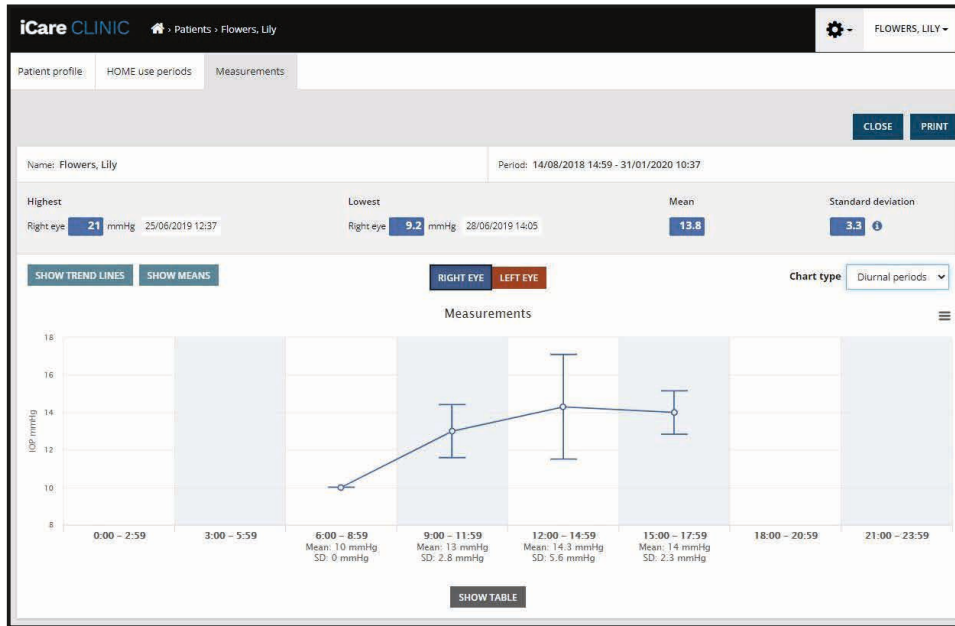
Точковий тип графіка

На графіку типу **Diurnal** (Добовий) усі дані VOT розташовано на 24-годинній осі X. Отже, усі точки даних, виміряні в один і той же час доби, відобразатимуться в одній точці на осі X. Точки даних VOT кожного дня з'єднано прямими лініями.



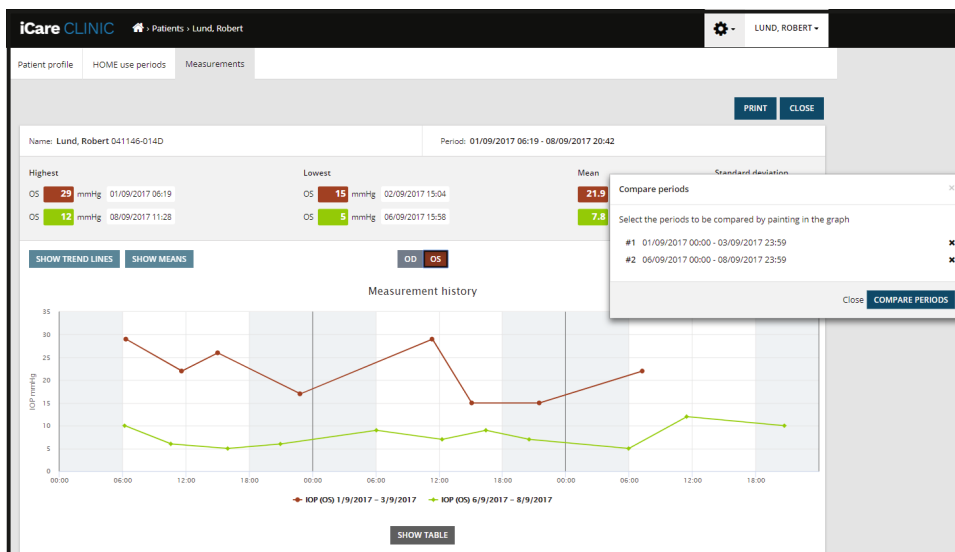
Добовий тип діаграми

На графіку типу **Diurnal Periods** (Добові періоди) дані VOT об'єднано в проміжки часу по три години на 24-годинній осі X. Виміряні об'єднані точки даних відображають середнє значення вимірювань за проміжок часу у три години. Точки даних VOT кожного проміжку часу з'єднано прямими лініями. На графіку показано стандартні смуги відхилення проміжків часу по три години за вибраний період вимірювань.



Тип діаграми Добові періоди

Якщо поставити галочку в полі **Compare periods**, коли відображається типу графіку **Line** (Лінійний), користувач може вибрати з відображеного графіка два підперіоди та порівняти періоди між собою для одного ока за раз. Підперіоди вибираються шляхом розмальовування відображеного графіка.



Порівняння періодів

Якщо натиснути кнопку **SHOW TABLE** (Показати таблицю) під графіком, відкриється список усіх вимірювань на графіку. Повний звіт можна надрукувати або зберегти як PDF-файл, натиснувши кнопку **PRINT** (Друк) у звіті. Щоб відкрити та відобразити список результатів вимірювань під графіком, натисніть кнопку **SHOW TABLE** (Показати таблицю). У цьому списку відображається дата й час вимірювання, тип приладу, вимірювання ВОТ, а також стан і положення пацієнта. Положення пацієнта- сидячи, лежачи або напівлежачи.

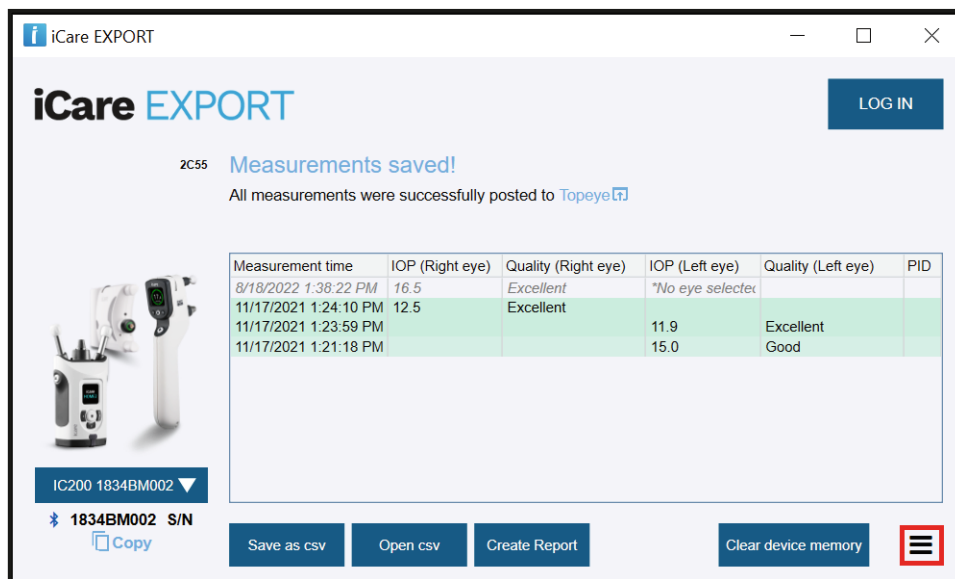
SHOW TABLE							
Date / Time	Device type	Device name	IOP (OD)	Quality OD	IOP (OS)	Quality OS	Position
20/05/2021 10:48	iCare HOME2	Ann's device	17	Excellent	-	-	Sitting
20/05/2021 10:47	iCare HOME2	Ann's device	-	-	16	Excellent	Sitting
20/05/2021 10:46	iCare HOME2	Ann's device	13	Excellent	-	-	Sitting
20/05/2021 10:45	iCare HOME2	Ann's device	-	-	17	Excellent	Sitting
20/05/2021 10:44	iCare HOME2	Ann's device	14	Satisfactory	-	-	Sitting
20/05/2021 10:44	iCare HOME2	Ann's device	-	-	17	Excellent	Sitting

4.5 Використання iCare EXPORT для завантаження результатів ВОР із тонометра iCare HOME та iCare HOME2

Після здійснення деяких вимірювань виконайте наведені нижче дії.

1. Підключіть тонометр iCare HOME або HOME2 до комп'ютера за допомогою USB-кабелю (HOME) або функції бездротового зв'язку (HOME2, див. розділ 4.5.1). Після підключення тонометра запускається iCare EXPORT.
2. Якщо відкриється спливаюче вікно із запитом на отримання облікових даних iCare, введіть ім'я користувача та пароль або код безпеки, наданий вашим постачальником медичних послуг.
3. Якщо завантаження було успішним, ви побачите таке повідомлення від iCare EXPORT: **Measurements saved!** (Вимірювання збережено!)

ПРИМІТКА. За замовчуванням iCare EXPORT завантажує результати вимірювання в iCare CLINIC. iCare EXPORT не надсилає результати в iCare CLINIC в режимі **Local mode** (Локальний режим). Режим можна встановити в меню налаштування в правій нижній частині інтерфейсу користувача.



The screenshot shows the iCare EXPORT software interface. At the top, there is a 'LOG IN' button. Below it, a notification states 'Measurements saved!' with the subtext 'All measurements were successfully posted to TopEye'. A table displays the following data:

Measurement time	IOP (Right eye)	Quality (Right eye)	IOP (Left eye)	Quality (Left eye)	PID
8/18/2022 1:38:22 PM	16.5	Excellent	*No eye selected		
11/17/2021 1:24:10 PM	12.5	Excellent			
11/17/2021 1:23:59 PM			11.9	Excellent	
11/17/2021 1:21:18 PM			15.0	Good	

Below the table, there is a dropdown menu showing 'IC200 1834BM002' and a 'Copy' button. At the bottom, there are buttons for 'Save as csv', 'Open csv', 'Create Report', and 'Clear device memory'.

iCare EXPORT відображає завантажені результати в хронологічному порядку. Щоб зберегти результати в локальний файл CSV, натисніть кнопку **Save csv** (Зберегти CSV). Якщо вибрано існуючий файл CSV, результати додаються до вибраного файлу CSV.

Щоб отримати доступ до раніше збереженої локальної копії локально збережених результатів, натисніть кнопку **Open csv** (Відкрити CSV) і виберіть назву файлу, до якого спочатку було збережено результати.

Результати також можна зберегти у форматі PDF, якщо натиснути кнопку **Create report** (Створити звіт). Введіть ім'я та ідентифікатор пацієнта. Звіт містить час й отримані значення ВОР, відомості щодо вимірювання для правого та лівого ока, положення пацієнта й модель тонометра.

За замовчуванням усі результати, завантажені в базу даних iCare CLINIC iCare CLOUD, видаляються з пам'яті тонометра iCare HOME або HOME2. Натисніть посилання **LOG IN** (Вхід) у верхньому правому куті, щоб увійти в службу iCare CLINIC (якщо активовано вашим лікарем) для перегляду повної історії результатів вимірювання.

Результати не завантажуються в базу даних iCare CLINIC або iCare CLOUD, якщо використовується тонометр iCare HOME або HOME2 не належить до парку пристроїв будь-якого лікаря або якщо в iCare EXPORT встановлено **Local mode** (Локальний режим). У такому разі, щоб видалити результати з пам'яті підключеного тонометра iCare HOME або HOME2, натисніть кнопку **Clear device memory** (Очистити пам'ять пристрою) і підтвердьте видалення.

iCare EXPORT також можна використовувати в режимі високої контрастності. Переведіть комп'ютер у режим високої контрастності в меню налаштувань.

4.5.1 Підключення тонометра iCare HOME2 до iCare EXPORT за допомогою Bluetooth

Тонometr iCare HOME2 може передавати результати вимірювань в iCare EXPORT і далі в iCare CLINIC або iCare CLOUD по бездротовій мережі. Для передачі результатів необхідно встановити сполучення тонометра iCare HOME2 з комп'ютером, на якому встановлено iCare EXPORT. Встановлення сполучення

1. Переконайтеся, що на комп'ютері увімкнено Bluetooth.
2. Розпочніть встановлення сполучення на тонометрі HOME2, як описано в керівництві з експлуатації тонометра.
3. Виберіть тонометр у розкритому меню iCare EXPORT на основі серійного номера, що відображається на тонометрі. Серійний номер пристрою, із яким не встановлено сполучення, відображається сірим кольором і курсивом.
4. Ведіть PIN-код, нанесений на тонометрі HOME2.
5. Вибраний тонометр HOME2 встановлює з'єднання з iCare EXPORT.

ПРИМІТКА. Якщо відкриється спливаюче вікно із запитом облікових даних iCare, введіть ім'я користувача і пароль або код безпеки, наданий вашим постачальником медичних послуг.

Після встановлення сполучення тонометра з iCare EXPORT його можна від'єднати від iCare EXPORT, вибравши інший тонометр або вибравши в меню пункт Select BT Device (Вибрати пристрій BT). Щоб підключити до iCare EXPORT тонометр, для якого встановлено сполучення з iCare EXPORT, виберіть його в меню BT Device (Пристрій BT). Щоб скасувати сполучення тонометра з iCare EXPORT та використовуваним комп'ютером, натисніть символ праворуч від серійного номера пристрою.

Сполучення між тонометром та iCare EXPORT потрібно встановити лише один раз. Наступного разу, коли до iCare EXPORT треба підключити тонометр HOME2, переконайтеся, що тонометр увімкнено, а в пристрої увімкнено Bluetooth, після чого виберіть пристрій із розкритого меню. Якщо в тонометрі увімкнено функцію Bluetooth і з iCare EXPORT встановлено сполучення, в меню Bluetooth тонометра відображається чотирисимвольний ідентифікатор, наприклад 825D. Цей ідентифікатор також відображається в програмі iCare EXPORT, з якою сполучено тонометр, як показано на зображенні нижче.

5 Обслуговування і оновлення

iCare CLINIC та iCare CLOUD автоматично оновлюються Icare Finland Oy. Жодні дії від користувача не потрібні.

Останню версію файлу інстальатора iCare EXPORT можна завантажити з меню **Help** (Довідка) в iCare CLINIC.

Рекомендовано завжди перевіряти цифровий підпис iCare EXPORT перед його встановленням.

6 Виведення з експлуатації

iCare EXPORT можна видалити в будь-який момент без втрати даних.

7 Усунення неполадок

Кнопка Open CSV (Відкрити CSV) в iCare EXPORT не відкриває файл у потрібній програмі. Програма, що використовується для відкриття файлу, визначається в налаштуваннях операційної системи комп'ютера. У MS Windows 10 програми за замовчуванням можна вибрати в розділі Settings (Налаштування) / System (Система) / Default apps (Програми за замовчуванням) / Choose default apps by file type (Вибрати програми за замовчуванням для відповідного типу файлу).





Ви завантажили результати вимірювання BOT в iCare CLINIC, але вони не відображаються під записом про пацієнта. Можливі причини наведено нижче.

- а) Ваш лікар не зареєстрував пристрій iCare HOME(2) для вашого використання. Зверніться до свого лікаря, щоб переконатися, що ваш пристрій iCare HOME(2) зареєстровано для вас.

b) Час годиннику тонометра неправильний, наприклад, через зберігання тонометра протягом деякого часу без акумуляторних батарей або через зміну часового поясу. Програмне забезпечення iCare CLINIC неправильно показує результати в ваших записах B0T. Зверніться до вашого лікаря по допомогу.

Результати, завантажені з тонометра iCare HOME(2), не з'являються в iCare CLINIC. Переконайтеся, що ви встановили хмарний режим в iCare EXPORT. Повторно підключіть тонометр до iCare EXPORT.

8 Символи

	Виробник
	Маркування CE
	Виріб є медичним виробом
	Див. керівництво з використання

9 Додаток 1. Технічний опис

Служба iCare CLINIC надається з Інтернет-серверів за допомогою веб-браузера. Для шифрування інформаційного з'єднання використовується TLS у TCP-порті 443. Для належного використання iCare CLINIC мережеве середовище користувача має дозволяти веб-браузерам отримувати доступ до Інтернету. У разі неможливості отримати доступ до Інтернету будь-які функції служби iCare CLINIC будуть недоступні.

iCare CLINIC відображає значення B0T з роздільною здатністю з однією десятковою комою мм рт. ст. Результати B0T, завантажені з тонометрів iCare HOME(2), завжди відображаються як цілі числа мм рт. ст.

Для належного використання програми iCare EXPORT на комп'ютері мережеве середовище користувача має дозволити iCare EXPORT отримувати доступ до Інтернету за допомогою TCP-порту 443. Відсутність доступу до Інтернету через визначений порт перешкоджає відправленню даних із пристрою, підключеного до iCare EXPORT, у базу даних служби iCare CLINIC.

Формат дати, що використовується в службі iCare CLINIC, визначається в параметрах мови веббраузера. Формат дати, використовуваний програмою iCare EXPORT, визначається в параметрах операційної системи MS Windows.

iCare EXPORT зчитує результати вимірювань B0T із тонометра iCare через USB-кабель або через з'єднання Bluetooth. Якщо встановити з'єднання не вдається, спробуйте повторно підключити тонометр.

iCare EXPORT надсилає результати вимірювань, зчитані з підключеного тонометра, в iCare CLINIC. Якщо мережі не вдається передати результати в iCare CLINIC, повторіть спробу пізніше.

9.1 Рекомендовані заходи безпеки

Ми настійно рекомендуємо постійно оновлювати на використовуваних комп'ютерах і смартфонах програми для захисту від вірусів. Також рекомендовано своєчасно встановлювати доступні оновлення системи безпеки використовуваних веббраузерів, комп'ютерів і смартфонів.

Основні ризики під час використання iCare CLINIC і CLOUD пов'язані з контролем доступу до інформації, що в них зберігається. Завжди використовуйте надійні паролі. Не повідомляйте свій пароль іншим користувачам. Вийдіть із системи iCare CLINIC або CLOUD після її використання. Забезпечте надійний захист від шкідливих програм і вірусів на комп'ютерах і смартфонах, разом із якими використовується iCare CLINIC або CLOUD.

Основний ризик під час використання iCare EXPORT пов'язаний зі зберіганням результатів вимірювання B0T у локальному файлі. Користувач самостійно відповідає за обмеження доступу до використовуваних комп'ютерів.

10 Додаток 2. Системні повідомлення, повідомлення про помилки й несправності

10.1 iCare CLINIC

Повідомлення	Ситуація	Пояснення та можливі дії
Could not save file (Помилка збереження файлу)	Під час збереження результатів вимірювання у файл.	Не вдається зберегти результати у вибраному файлі. Можлива причина — тимчасовий збій системи.
Token cannot be empty (Маркер не може бути пустим)	Під час натискання посилання вибору пароля в отриманому повідомленні електронної пошти.	Веб-посилання для активації облікового запису користувача пошкоджено. Зверніться до вашого лікаря.
Activation token does not exist (Маркер активації не існує)	Під час натискання посилання вибору пароля в отриманому повідомленні електронної пошти.	Веб-посилання для активації облікового запису користувача пошкоджено. Зверніться до вашого лікаря.
The activation token has expired (Термін дії маркера активації минув)	Під час натискання посилання вибору пароля в отриманому повідомленні електронної пошти.	Термін дії веб-посилання для активації облікового запису користувача минув. Зверніться до вашого лікаря.
Password change token does not exist (Маркер зміни пароля не існує)	Під час натискання посилання скидання пароля в отриманому повідомленні електронної пошти.	Веб-посилання для скидання пароля пошкоджено. Зверніться до вашого лікаря.
The password change token has expired (Термін дії маркера змінення пароля минув)	Під час натискання посилання скидання пароля в отриманому повідомленні електронної пошти.	Термін дії веб-посилання для скидання пароля минув. Зверніться до вашого лікаря.
Current password does not match (Поточний пароль не збігається)	Під час введення нового пароля.	Пароль, введений користувачем, неправильний.
Internal server error (Внутрішня помилка сервера)	Під час виконання певного завдання.	Можлива причина — тимчасовий збій системи. Повторіть спробу. Якщо помилка не зникне, зверніться до свого лікаря.

10.2 iCare EXPORT

Повідомлення	Ситуація	Пояснення та можливі дії
Unknown device! (Невідомий пристрій!)	Під час підключення тонометра до комп'ютера, на якому встановлено програму iCare EXPORT.	Підключений пристрій не належить жодній організації, яка використовує iCare CLINIC, або використовується не найновіша версія iCare EXPORT. Попросіть свого лікаря зареєструвати ваш тонометр в iCare CLINIC або оновити iCare EXPORT із веб-сайту https://www.icare-world.com/export/ або з iCare CLINIC. Якщо у вас немає лікаря, запустіть iCare EXPORT у локальному режимі.
Unable to post measurements into iCare CLINIC database! (Помилка публікації вимірювань в базі даних iCare CLINIC!)	Під час підключення тонометра до комп'ютера, на якому встановлено програму iCare EXPORT.	Можлива причина — тимчасова помилка служби. Повторіть спробу пізніше.
Error connecting device (Помилка підключення пристрою)	Під час підключення тонометра до комп'ютера, на якому встановлено програму iCare EXPORT.	Помилка підключення пристрою до iCare EXPORT. Повторно підключіть пристрій.
Unable to write measurements to file (Помилка записування вимірювань у файл)	Під час зберігання у файл результатів вимірювання, відображених в інтерфейсі користувача iCare EXPORT.	Не вдається зберегти результати у файл. Можлива помилка — відсутній дозвіл на записування до вибраного файлу та папки, або файл відкрито в іншій програмі.
Device info is not valid. (Відомості про пристрій недійсні) Зверніться до служби технічної служби.	Під час підключення тонометра до комп'ютера, на якому встановлено програму iCare EXPORT.	Програмі iCare EXPORT не вдається прочитати деяку інформацію з тонометра. Зверніться до вашого лікаря.
BT adapter supporting Low Energy is not found. (Адаптер Bluetooth із низьким енергоспоживанням не знайдено)	Під час підключення тонометра iCare HOME2 до комп'ютера, на якому встановлено програму iCare EXPORT.	Для функції, яку ви намагаєтесь використовувати, потрібна технологія Bluetooth із низьким рівнем енергоспоживання, яка не передбачена на цьому комп'ютері.
Не можна надсилати результати вимірювань до iCare CLINIC через прострочену ліцензію на пристрій. Попросіть свого медичного працівника або постачальника послуг оновити ліцензію.	Під час відправки результатів вимірювань за допомогою iCare EXPORT або iCare PATIENT2.	Термін дії ліцензії підключеного тонометра закінчився. Попросіть вашого постачальника медичних послуг оновити ліцензію на використання пристрою.



Icare Finland Oy

Äyritie 22

01510 Vantaa, Finland (Фінляндія)

Тел.: +358 0 9775 1150

info@icare-world.com

www.icare-world.com

icare

Icare є зареєстрованим товарним знаком компанії Icare Finland Oy, Centervue S.p.A, Icare Finland Oy і Icare USA Inc. входять до складу групи компаній Revenio Group і представляють бренд Icare. Вироби, послуги або пропозиції, що згадуються в цій брошурі, схвалені або пропонуються не на всіх ринках, а затверджене маркування й інструкції можуть відрізнятися для різних країн. Технічні характеристики виробів можуть змінюватися з огляду на конструкцію та обсяг поставок, а також в результаті поточних технічних розробок.